

اسم الطالب:

اسم المقرّر:

**تحذير رسمي – عدم إكمال مقرّر المرحلة 5 (Years 9 – 10)**  
**OFFICIAL WARNING – Non-completion of a Stage 5 (Years 9 – 10) Course**

عزيزي / عزيزتي

أكتب إليك لأبلغك بأن طفلك يتعرض لاحتمال عدم وفائه بمتطلبات إكمال أحد مقرّرات المرحلة 5 الموضح أعلاه بصورة مُرضية.

*\*Please cross out the type of course that does not apply:*

هذا المقرّر إلزامي لتلقي سجل الإنجازات المدرسيّة.

This course is mandatory for the award of the Record of School Achievement.

هذا المقرّر اختياري للمرحلة 5 ومعتمد في سجل الإنجازات المدرسيّة.

This course is a Stage 5 elective course that is credentialled on the Record of School Achievement.

إن كان عدم الإكمال يتعلق بمقرّر إلزامي، فلن يكون الطالب مؤهلاً لتلقي سجل الإنجازات المدرسيّة وقد لا يكون مؤهلاً لدراسة مقرّرات المرحلة التمهيديّة (Preliminary) (Year 11). فأَي مقرّر إلزامي لم يتم إكماله بصورة مُرضية يظهر على بيان نتائج الطالب بكونه غير مكتمل (Not Completed). أما أي مقرّر اختياري لم يتم إكماله بصورة مُرضية فلا يظهر على سجل الإنجازات المدرسيّة للطالب.

معايير إكمال المقررات بصورة مرضية  
Criteria for satisfactory completion of a course

- لكي يكمل الطالب مقرراً بصورة مرضية، يشترط مجلس الدراسات (Board) (Board of Studies) أن يتوفر لدى مدير المدرسة أدلة كافية على أن الطالب فعل ما يلي:
- أتبع المقرر الذي أعدّه أو أقرّه Board، و
  - انكبّ باجتهاد مع تكريس جهده المستمر على المهام المحددة والخبرات التي قدّمتها المدرسة في المقرر، و
  - حقق كل نتائج الدورة أو بعضها.

إن لم يفِ طالب بأحد هذه الشروط أو أكثر في نهاية المقرر، يتعين على مدير المدرسة إبلاغ Board بأن الطالب لم يكمل المقرر بصورة مرضية.

إن طفلك لا يفي حالياً بأحد هذه الشروط أو أكثر. فيما يلي التفاصيل:

تحذير رسمي (Official Warning)

يشترط Board of Studies على المدارس أن تصدر إنذارات رسمية للطلاب المعرضين لاحتفال عدم الوفاء بمتطلبات المقررات لكي تعطيمهم الفرصة لتصحيح المشكلة.

هذا هو التحذير الرسمي رقم

This is official warning number

تم إصدار هذا التحذير لإعلامك بأن طفلك يتعرض لاحتفال عدم إكمال المقرر أعلاه.

*\*Complete the following only if this is **not** the first warning, otherwise complete/cross out as appropriate.*

تم إرسال تحذيرات أخرى إليك في التواريخ التالية:

Other warnings were sent to you on the following dates:

تاريخ التحذير الأول:

تاريخ التحذير الثاني:

تاريخ التحذير الثالث:

تاريخ التحذير الرابع:

## فرصة لتصحيح المشكلة (Opportunity to correct the problem)

يتعين على طفلك إكمال المهام أو المتطلبات التالية لتصحيح المشكلة.

تاريخ الإكمال Date for completion	الإجراء المطلوب من الطالب Action required by student	المهمة أو متطلب المقرّر Task or course requirement

\*If insufficient space, complete on a separate sheet.

### الإجراء المطلوب من الوالد(ة) / مقدم الرعاية (Action by parent/carer)

لدعم طفلك في الوفاء بمتطلبات المقرّر، نحن نطلب منك مناقشة هذه المسألة معه وتشجيعه ودعمه لتنفيذ الإجراءات المطلوبة. إذا كانت لديك أية أسئلة بشأن هذه المسألة، يرجى الاتصال بالموظف الموضح اسمه ورقم هاتفه أدناه.

اسم الموظف المعني:

رقم هاتف الموظف المعني:

قد ترغب في استخدام خدمة الترجمة الهاتفية للاتصال بالمدرسة. ما عليك إلا أن تتصل بالرقم 131 450 وتطلب مترجماً بلغتك وأن تطلب من مشغل الهاتف الاتصال بالمدرسة. سيتم تقديم هذه الخدمة لك مجاناً.

يرجى ملء استمارة إشعار الاستلام باللغة الإنجليزية وإعادتها إلى المدرسة. والرجاء ألا تتردد في إضافة المزيد من الملاحظات إذا أردت.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

مدرّس المقرّر (Course teacher's signature)

مدير المدرسة (Principal's signature)

اسم مدير المدرسة:

اسم مدرّس المقرّر:

التاريخ:

Arabic

يرجى إعادة هذا الإشعار بالاستلام إلى المدرسة

إشعار باستلام تحذير رسمي

### Acknowledgement of Official Warning

يرجى كتابة اسم الطالب: \_\_\_\_\_  
Name of student

يرجى كتابة اسم المقرر: \_\_\_\_\_  
Name of course

يرجى كتابة تاريخ خطاب التحذير: \_\_\_\_\_  
Date of warning letter

لقد تلقيت الخطاب الذي يخبرني بأن طفلي يتعرض لاحتمال عدم الوفاء بمتطلبات المقرر الموضح أعلاه.  
I have received the letter advising me that my child is in danger of not meeting the course requirements for the course shown above.

أنا أدرك أن هذا هو التحذير الرسمي رقم \_\_\_\_\_  
I am aware that this is official warning number  
الرجاء كتابة الرقم 1 أو 2 أو 3 أو 4 في المساحة أعلاه.

أنا أدرك أن هذا مقرر إلزامي/ اختياري.  
I am aware that this is a mandatory/elective course.  
\* اشطب الكلمة الإنجليزية التي لا تنطبق.

أنا أدرك أن أي مقرر إلزامي لم يتم إكماله بصورة مرضية يظهر على بيان نتائج الطالب بكونه "غير مكتمل" وأن الطالب لن يكون مؤهلاً لتلقي سجل الإنجازات المدرسية.  
I am aware that any mandatory course not satisfactorily completed appears on the student's transcript of results as 'Not Completed', and that the student will not be eligible for the award of the Record of School Achievement.

وأدرك كذلك أن الطالب قد لا يكون مؤهلاً لدراسة مقررات المرحلة التمهيديّة (Year 11).  
I am also aware that the student may not be eligible to enter Preliminary (Year 11) courses.

اسم الوالدة(ة): \_\_\_\_\_  
Parent's name

توقيع الوالدة(ة)/مقدم الرعاية: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_  
Parent/carer's signature Date

توقيع الطالب: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_  
Student's signature Date